



Съвет на  
Европейския съюз

Брюксел, 17 юли 2014 г.  
(OR. fr)

---

---

Междуинституционално досие:  
2014/0216 (COD)

---

---

12008/14  
ADD 1

CODIF 25  
CODEC 1637  
ECO 96  
INST 349  
MI 557  
PARLNAT 214

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ

---

От:	Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от г-н Jordi AYET PUIGARNAU, директор
До:	Г-н Uwe CORSEPIUS, генерален секретар на Съвета на Европейския съюз
№ док. Ком.:	COM(2014) 466 final
Относно:	ПРИЛОЖЕНИЯ към Предложение за ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА относно намаляването на съдържанието на сяра в определени течни горива (Кодифициран текст)

---

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2014) 466 final - Annexes 1 à 4.

---

Приложение: COM(2014) 466 final - Annexes 1 à 4



ЕВРОПЕЙСКА  
КОМИСИЯ

ВЪРХОВЕН ПРЕДСТАВИТЕЛ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ ПО  
ВЪПРОСИТЕ  
НА ВЪНШНИТЕ РАБОТИ И  
ПОЛИТИКАТА НА СИГУРНОСТ

Брюксел, 15.7.2014 г.  
COM(2014) 466 final

ANNEXES 1 to 4

## **ПРИЛОЖЕНИЯ**

**към**

**Предложение за**

**ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА  
относно намаляването на съдържанието на сяра в определени течни  
горива (Кодифициран текст)**

↓ 2012/33/ЕС чл. 1, пар. 15 и приложение (адаптиран)

## **ПРИЛОЖЕНИЕ I**

### **ЕКВИВАЛЕНТНИ НОРМИ ЗА ЕМИСИИ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА МЕТОДИ ЗА НАМАЛЯВАНЕ НА ЕМИСИИТЕ, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 8, ПАРАГРАФ 2**

Максимални допустими стойности на съдържанието на сяра в корабните горива, посочени в член 6 и член 7 и по правила 14.1 и 14.4 от приложение VI към MARPOL и съответстващите им норми за емисиите по член 8, параграф 2:

Максимално допустимо съдържание на сяра в корабните горива (тегловни проценти — % m/m)	Съотношение на емисиите на SO <sub>2</sub> (изразени в милионни части — ppm) спрямо емисиите на CO <sub>2</sub> (изразени в обемни проценти — % v/v)
3,50	151,7
1,50	65,0
1,00	43,3
0,50	21,7
0,10	4,3

Забележка:

- Използването на съотношението на емисиите се прилага само при използване на получени от нефт дестилатни или остатъчни горива.
- В обосновани случаи, когато съдържанието на CO<sub>2</sub> е намалено чрез системата за пречистване на отработени газове (EGC), съдържанието на CO<sub>2</sub> може да бъде измерено на входа на системата за EGC, при условие че точността на този метод може да бъде категорично доказана.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### **КРИТЕРИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕТО НА МЕТОДИ ЗА НАМАЛЯВАНЕ НА ЕМИСИИТЕ, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 8, ПАРАГРАФ 4**

Методите за намаляване на емисиите, посочени в член 8, съответстват най-малкото на критериите, посочени в следните инструменти, според това доколко са приложими:

Метод за намаляване на емисиите	Критерии за използване
Смесване на корабно гориво с изпаряващите се количества втечен природен газ (boil-off gas)	Решение 2010/769/ЕС на Комисията <sup>1</sup> .
Системи за пречистване на отработени газове	Резолюция на МЕРС.184(59), приета на 17 юли 2009 г.  „Промивната вода от системите за пречистване на отработени газове, които използват химикали, добавки, препарати и съответни химикали, създадени на място“, посочени в точка 10.1.6.1 от Резолюция МЕРС.184(59), не се изхвърля в морето, включително в намиращи се в заливи пристанища, пристани и речни устия, освен ако операторът на кораба не докаже, че изхвърлянето на тази промивна вода няма значителни отрицателни въздействия и не поражда рискове за здравето на човека и околната среда. Ако използваният химикал е сода каустик, достатъчно е промивната вода да отговаря на критериите, предвидени в Резолюция МЕРС.184(59), и нейното рН да не надвишава 8,0.

<sup>1</sup> Решение 2010/769/ЕС на Комисията от 13 декември 2010 година за формулиране на критерии за прилагането в танкери за втечен природен газ на алтернативни технологични методи вместо използването на нискосернисти корабни горива, отговарящи на изискванията на член 4б от Директива 1999/32/ЕО на Съвета относно намаляването на съдържанието на сяра в определени течни горива, изменена с Директива 2005/33/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно съдържанието на сяра в корабните горива (ОВ L 328, 14.12.2010 г., стр. 15).

Биогорива	<p>Използването на биогорива, както са определени в Директива 2009/28/ЕО на Европейския парламент и на Съвета<sup>2</sup>, които съответстват на съответните стандарти CEN и ISO.</p> <p>Смесите от биогорива и корабни горива трябва да съответстват на нормите за максимално допустимо съдържание на сяра, посочени в член 5, член 6, параграфи 1, 2а и 5 и член 7 от настоящата директива.</p>
-----------	---

---

<sup>2</sup> Директива 2009/28/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 април 2009 година за насърчаване използването на енергия от възобновяеми източници и за изменение и впоследствие за отмяна на директиви 2001/77/ЕО и 2003/30/ЕО (ОВ L 140, 5.6.2009 г., стр. 16).



### **ПРИЛОЖЕНИЕ III**

#### **Част А**

#### **Отменената директива и списък на нейните последователни изменения (посочени в член 19)**

Директива 1999/32/ЕО на Съвета  
ОВ L 121, 11.5.1999 г., стр. 113

Регламент (ЕО) № 1882/2011 на Европейския  
парламент и на Съвета  
(ОВ L 284, 31.10.2003 г., стр. 1)

Само точка 19 от приложение I

Директива 2005/33/ЕО  
(ОВ L 191, 22.7.2005 г., стр. 59)

Регламент (ЕО) № 219/2009 на Европейския  
парламент и на Съвета  
(ОВ L 87, 31.3.2009 г., стр. 109)

Само точка 3.4 от приложението

Директива 2009/30/ЕО  
(ОВ L 140, 5.6.2009 г., стр. 88)

Само член 2

Директива 2012/33/ЕС  
(ОВ L 327, 27.11.2012 г., стр. 1)

#### **Част Б**

#### **Срокове за транспониране в националното право (посочени в член 19)**

Директива	Срок за транспониране
1999/32/ЕО	1 юли 2000 г.
2005/33/ЕО	11 август 2006 г.
2009/30/ЕО	31 декември 2010 г.
2012/33/ЕС	18 юни 2014 г.

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

**ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО**

Директива 1999/32/ЕО	Настоящата директива
Член 1, параграф 1	Член 1, параграф 1
Член 1, параграф 2, уводни думи	Член 1, параграф 2, уводни думи
Член 1, параграф 2, буква а), б) и в)	Член 1, параграф 2, буква а), б) и в)
Член 1 параграф 2, буква г), уводни думи	Член 1, параграф 2, буква г), уводни думи
Член 1, параграф 2), буква г), тире 1	Член 1, параграф 2, буква г), точка (i)
Член 1, параграф 2, буква г), тире 2	Член 1, параграф 2, буква г), точка (ii)
Член 1 параграф 2, букви д) до з)	Член 1, параграф 2, букви д) до з)
Член 2, уводни думи	Член 2, уводни думи
Член 2, точка 1	Член 2, буква а)
Член 2, точка 1, тире 1	Член 2, буква а), точка (i)
Член 2, точка 1, тире 2	Член 2, буква а), точка (ii)
Член 2, точка 2	Член 2, буква б)
Член 2, точка 2, тире 1	Член 2, буква б), точка (i)
Член 2, точка 2, тире 2	Член 2, буква б), точка (ii)
Член 2, точка 2, заключителни думи	Член 2, буква б), заключителни думи
Член 2, точка 3	Член 2, буква в)
Член 2, точка 3а	Член 2, буква г)
Член 2, точка 3б	Член 2, буква д)
Член 2, точка 3в	Член 2, буква е)
Член 2, точка 3г	Член 2, буква ж)
Член 2, точка 3д	Член 2, буква з)
Член 2, точка 3е	Член 2, буква и)
Член 2, точка 3ж	Член 2, буква й)

Член 2, точка 3з	Член 2, буква к)
Член 2, точка 3и	Член 2, буква л)
Член 2, точка 3й	Член 2, буква м)
Член 2, точка 3к	Член 2, буква н)
Член 2, точка 3л	Член 2, буква о)
Член 2, точка 4	Член 2, буква п)
Член 2, точка 5	Член 2, буква р)
Член 3	Член 3
Член 3а	Член 5
Член 4	Член 4
Член 4а, параграф 1	Член 6, параграф 2
Член 4а, параграф 1а	Член 6, параграф 1
Член 4а, параграф 2	Член 6, параграф 3
Член 4а, параграф 3	Член 6, параграф 4
Член 4а, параграф 4	Член 6, параграф 5
Член 4а, параграф 5	Член 6, параграф 6
Член 4а, параграф 5а	Член 6, параграф 7
Член 4а, параграф 5б	Член 6, параграф 8
Член 4а, параграф 6	Член 6, параграф 9
Член 4а, параграф 7	Член 6, параграф 10
Член 4б	Член 7
Член 4в, параграф 1 и 2	Член 8, параграф 1 и 2
Член 4в, параграф 2а	Член 8, параграф 3
Член 4в, параграф 3	Член 8, параграф 4
Член 4в, параграф 4	Член 8, параграф 5
Член 4г	Член 9



Член 4д	Член 10
Член 4е	Член 11
Член 5	Член 12
Член 6, параграф 1	Член 13, параграф 1
Член 6, параграф 1а	Член 13, параграф 2
Член 6, параграф 2	Член 13, параграф 3
Член 6, параграф 1б	Член 13, параграф 4
Член 7, параграф 1 и 2	Член 14, параграф 1 и 2
Член 7, параграф 1а	Член 14, параграф 3
Член 7, параграф 3	-
Член 7, параграф 4	Член 15
Член 9	Член 17
Член 9а	Член 16
Член 10	-
Член 11, параграф 1	Член 18, алинея първа
Член 11, параграф 2	Член 18, алинея втора
-	Член 19
Член 12	Член 20
Член 13	Член 21
Приложения I и II	Приложения I и II
-	Приложение III
-	Приложение IV